

PATALASTAS NG PUBLIC HEARING (pagdinig na pang-madla)

Ang San Diego City Council ay magkakaroon ng public hearing upang pag-usapan ang mga binabalak na pagtaas ng singil at bayad para sa tubig at imburnal. Ang mga panig na may kagustuhan ay inaanyayaan na dumalo:

Araw: Lunes, 26 Pebrero 2007

Oras: 2 p.m.

Saan: City Administration Building

202 "C" Street, 12th Floor Council Chambers

San Diego, CA

Isasalarawan nitong Pagtalastas:

- Halaga ng binabalak na pagtaas ng singil para sa tubig at imburnal
- Sanhi ng mga binabalak na pagtaas ng singil
- Papano itinakda ang binabalak na mga singil
- Papaano magharap ng pagtutol sa binabalak ng mga singil
- Saan mahahanap ang karagdagang kaalaman tungkol sa binabalak na pagtaas ng singil

Paliwanag ng mga Pagtaas ng Singil

Kung mapatitibayan, ang mga binabalak ng pagtaas ng singil ay isasagawa sa loob nang susunod na apat na taon. Ang binabalak na mga singil ay nasa talaan na sumusunod. Ang halaga ng utility bill (singil ng palingkuran bayan) ninyo ay mababatay sa inyong uri bilang isang customer (ang singil para sa single family residential (tahanang pang-isang family) ay naiiba sa para sa industrial (pagawaan)) at sa dami ng tubig na gagamitin ninyo.

Ang mga binabalak ng pagtaas ay makakatulong sa City na maglingkod ng mapatitiwalaan, mahusay na palingkuran ng tubig at imburnal. Ang mga kagawaran ng City ng water at wastewater (tubig at tubig na may dumi) ay halos ganap na umaasa sa nasisingil sa mga customer upang maglinkod. Walang mga buwis na local (munisipiyo), state o federal ay nagpapagaan ng gastos nitong mga palingkuran. Ang binabalak na mga singil ay kikita lamang ng tinantiyang halaga ng kailangan upang panagutan ang mga tiyak na gastos ng panglikuran ng tubig at imburnal. Iisa-isahin sa sumusunod, ang mga gastos ng panglikuran ay tumataas dahil sa mga lumalaking kinakailanganin na mga kautusan na federal at state tungkol sa environment (kapaligiran), at sa kinakailangan na pagmamtini ng mga kagamitan at kasangkapan upang iwasan ang mas magastos na pagpayos sa bandang huli.

Papaano Ako Makasangkot?

Ang mga panig na may kagustuhan ay maaring pumuna ng binabalak na mga singil. Pinagbabawal ng batas ng California ang City na isagawa ng mga bagong singil kung ang nakararami ng masasaklaw na taong may pag-aari ay maghaharap ng mga nakasulat na pagtutol laban sa mga singil bago matapos ang public hearing. Ang mga nakasulat na patutol ay dapat iharap sa City Clerk, Mail Station No. 2P, City Administration Building, 202 "C" Street, San Diego, CA 92101, bago matapos ang public hearing na nakatakda sa 2:00 pm, 26 Pebrero 2007. Ang bawa't pagtutol ay dapat nagpapahayag ng nauukol na pag-aari (sa pamamagitan ng assessor's parcel number o tiyak na address) at kasama ang lagda ng taong may-ari o customer ng utility. Ang pagtutol na email ay hindi tatanggapin. Bagaman ang pasalitang pagtutol sa public hearing ay hindi tuturingin na pagtutol na opisyal, malugod na tatanggapin ng City Council ang mga kuro-kuro ng sambayanan sa public hearing.

Saan Ako Makakakuha ng Karagdagang Kaalaman?

Kung mayroon kayong mga itatanong tungkol sa hearing, sa binabalak ng mga singil o papaanong magharap ng pagtutol, paki-kausapin ang **Customer Service sa 619-515-3500** tungkol sa singil sa tubig at imburnal.

Ang karagadagang kaalaman tungkol sa binabalak na mga singil ng tubig at imburnal ay mahahanap sa website ng City: www.sandiego.gov. Kasama sa kaalaman nito ay ang katatapos lamang ng Water and Wastewater Cost of Service Studies (mga pasusuri ng gastos na panglikuran ng tubig at tubig na may dumi). Ang mga Studies ay mahahanap din sa City Clerk's Office sa 202 C Street, 2nd Floor, San Diego, CA 92101.

MGA BINABALAK NA SINGIL AT BAYAD SA PALINGKURAN NG TUBIG

Ang City ay naghahatid ng tubig sa maghigit sa 1.3 million na naninirahan sa pamamagitan ng higit sa 3,500 milya ng tubong tubig, tatlong pagawaang panggamot ng tubig, siyam na imbakan ng tubig na hindi pa nagagamot, at tatlongpung imbakan ng tubig na nagagamot na. Ang pangunahing mga sanhi ng binabalak na pagtaas ng singil sa tubig ay upang masapat ang kinikita para:

- ✓ Patakbuhan at imantini, ipaayos at palitan ang mga kasangkapang pang-tubig upang ipagpatuloy na mapagtitiwalaan ang sistema, kasama na pagasapanahon ng pagawaang panggamot ng tubig at pagpapahusay ng imbakan.
- ✓ Palitan ang mga lumang tubo, bomba at iba pang kasangkapan, kasama ang 75 milya ng tubong pundidong bakal, upang bawasan ang dami ng mga pag-biyak ng tubo at pag-ayos sa kagipitan.
- ✓ Sumunod sa mga kinakailanganin ng mga patakaran ng federal at state para sa environment at tubig na ligtas na inumin, kasama ang State Department of Health Services Compliance Order na nag-uutos ng, kabila ng iba pa, mas mahusay at mas malaking kakayahan sa paggamot ng tubig.

Upang matupad ang mga hangarin nito, binabalak ng City na itaas ang singil ng tubig dahan-dahan sa loob nang sumusunod na apat na taon sa pamamagitan ng taunang pagtaas ng singil sa lahat na uri na customer ayon sa sumusunod:

1 Hulyo 2007	1 Hulyo 2008	1 Hulyo 2009	1 Hulyo 2010
6.5%	6.5%	6.5%	6.5%

At isa pa, binabalak ng City na pabutihin ang kanilang singil sa tubig sa pamamagitan na pag-bago ng pamamahagi ng mga bayad upang ilarawan ng mas tama ang gastos ng paglingkod sa iba-ibang uri ng mga customer at para sulsulan ang pag-titipid. Kasama sa mga binabalak ng pagbabago ay pagdagdag sa uri ng mga customer, pagbawas ng gastos na nabawi ng di-nagiibang buwan-buwanang bayad, at pagtaas ng gastos na nabawi ng singil na batay sa dami ng tubig na ginamit. Ang mga pagbabagong ito ay maaring magdadag o magbawas sa singil ng customer, batay sa uri ng customer at ang dami ng tubig na ginamit at sulsulan ang pagtipid at gagantimpalaan ang mga customer na hindi nag-aaksaya ng tubig. Ang mga binabalak na singil sa tubig:

Bayad na Buwan-Buwanan sa Palinkod

Laki ng Meter	Kasalukuyang Singil FY 2007	FY 2008	FY 2009	FY 2010	FY 2011
Pulgada	Kasalukuyang \$/buwan	Binabalak \$/buwan	Binabalak \$/ buwan	Binabalak \$/ buwan	Binabalak \$/ buwan
5/8	15.87	15.18	16.17	17.22	18.34
3/4	15.87	15.18	16.17	17.22	18.34
1	17.11	22.17	23.61	25.15	26.78
1 1/2	75.41	38.13	40.61	43.25	46.06
2	116.24	58.09	61.87	65.89	70.17
3	414.73	104.98	111.80	119.07	126.81
4	692.00	171.83	183.00	194.89	207.56
6	1,542.72	337.46	359.39	382.76	407.63
8	2,081.78	537.01	571.92	609.09	648.68
10	2,793.63	770.49	820.57	873.91	930.71
12	3,892.44	1,435.00	1,528.28	1,627.61	1,733.41
16	6,514.14	2,499.62	2662.10	2,835.13	3,019.42

GAMITIN LAMANG SA PAGTUTOL SA BINABALAK NA PAGTAAS NG SINGIL

Ako, si _____ ay tumututol sa binabalak ng City of San Diego
(I-PRINT ANG INYONG PANGALAN)

na pagtaas ng: singil sa tubig singil sa imburnal **PAKI-CHECK ANG ISA O KAPWA BOX**

Address ng Pag-aari: _____ Lagda: _____

Kung gusto ninyong gamitin ang form nito sa pagtutol ninyo, paki-ganapin at ipadala sa sobrang may selyo:
City Clerk, City Administration Building, 202 C Street, MS 2P, San Diego, CA 92101

TANDAAN: Ang form nito ay dapat gamitin lamang sa pagtutol sa binabalak na pagtaas ng singil.

Singil Batay sa Dami ng Gamit (Kalakal)

Binabalak* na Uri ng Customer	HCF	FY 2007 \$/HCF	FY 2008 Binabalak \$/HCF	FY 2009 Binabalak \$/HCF	FY 2010 Binabalak \$/HCF	FY 2011 Binabalak \$/HCF
SFR	0-7	1.731	2.262	2.409	2.566	2.732
"	7-14	2.163	2.461	2.621	2.791	2.973
"	Lampas ng 14	2.372	2.775	2.955	3.147	3.352
Ibang Pang-tahanan Pangangalakal & Pagawaan		2.003	2.461	2.621	2.791	2.973
		2.003	2.357	2.510	2.673	2.847
Pansamantalang Construction & Pagpapatubig		2.003	2.524	2.688	2.863	3.049

(HCF = Hundred Cubic Feet (sandaang talampakang kubiko); SFR = Single Family Residential)

*Sa kasalukuyan dalawa ang Uri ng Customer: SFR at Iba Pa

BINABALAK NA MGA SINGIL AT BAYAD SA PANGLIKURAN NG IMBURNAL

Ang City ay naghahatid ng panglikuran ng iburnal sa maghigit sa 1.3 million na naninirahan sa City sa pamamagitan ng higit sa 3,000 milya ng tubong imburnal at apat na malaking pagawaang panggamot. Ang mga sanhi ng binabalak na pagtaas ng singil sa imburnal ay kagaya noong sa binabalak na pagtaas ng singil sa tubig:

- ✓ Patakbuhin at imantini, ipaayos at palitan ang mga kasangkapang pang-tubig na may dumi upang ipagpatuloy na mapagtitiwalaan ang sistema.
- ✓ Palitan ang mga lumang infrastructure (lahat ng ginagamit) na kakailanganin ng higit-kumulang \$650 million, kasama ang higit-kumulang 45 milya ng tubong imburnal taon-taunan.
- ✓ Sumunod sa mga kinakailanganin ng mga patakaran at pamantayan ng federal at state tungkol sa environment, kasama ang paglutas ng mga pagdidemanda ng federal na Environmental Protection Agency at mga samahan para sa environment tungkol sa mga nakaraan na nakalat na tubig na may dumi.

- ✓ Paglutas ng pagdidemanda tungkol sa nakaraan ng mga singil ng City sa imburnal, kasama ang rebate (pag-bawas) sa loob nang apat na taon para sa mga customer na single family residential (“Shames Settlement”). Ang Shames Settlement ay nasa ilalim pa ng pagpapasiya ng Hukom, kaya linalarawan ng mga talaan na sumusunod ang binabalak ng singil kapwa kasama and di-kasama ang Shames Settlement.
- ✓ Pagasapanahon ng mga katangiang gastos at kakayahin ng paggamot.

Upang matupad ang mga hangarin nito, binabalak ng City na itaas ang singil dahan-dahan sa loob nang sumusunod na apat na taon, na ilalapat sa lahat na uri na customer ayon sa sumusunod:

Bumubuo ng Singil	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
Pangkalahatan	8.75%	8.75%	7.00%	7.00%
Shames Settlement	3.05%	3.05%	0.60%	0.50%
Sama-sama	11.80%	11.80%	7.60%	7.50%

Karagdagan sa nauunang pagtaas ng singil, itinanaas ng City ang cap (takip o hangganan) sa dami ng tubig na may dumi na galing sa single family residence mula 14 hcf hanggang 20 hcf, at binago ang tantiya ng kinikita sa imburnal sa 95% ng pinakamababan gamit ng tubig sa winter (tignan ang tandaan 1 na sumusunod). Isinapanahon din ng City ang mga ng mga katangiang gastos at kakayahin ng paggamot sa pagamit ng kaalamang pangkasalukuyan. Ang mga pagbabago nito ay maaring magbawas o magdadag ng malaki sa singil sa mga customer na karagdagan sa pagtaas ng singil na ipinahayag sa nauuna, batay sa uri ng customer (gaya ng single family, multi-family (pang maramihang family), o non-residential other (iba pang hindi tahanan)) at sa dami ng tubig na ginagamit (na ang bahagi ay maaring hulaan ng magiging tubig na may dumi). Ang mga binabalak na singil sa tubig na may dumi ay:

Singil sa mga Customer na Single Family Residential (“SFR”) at Multi-Family Residential (“MFR”)

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
SFR (tandaan 1)					
Singil sa Ginamit \$/HCF tubig	2.889	2.890	3.143	3.364	3.600
Panimula \$/buwan	11.32	12.31	13.39	14.33	15.34
MFR (tandaan 2)					
Singil sa Ginamit \$/HCF tubig	3.721	4.038	4.392	4.700	5.029
Panimula \$/ buwan	11.32	12.31	13.39	14.33	15.34

**Singil sa mga Customer na Single Family Residential (“SFR”) and
Multi-Family Residential (“MFR”) kasama ang Shames Settlement**

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
SFR (tandaan 1)					
Singil sa Ginamit \$/HCF tubig	2.889	2.9781	3.2389	3.3842	3.618
Panimula \$/buwan	11.32	12.69	13.80	14.42	15.42
Singil sa Ginamit \$/HCF tubig		(0.0881)	(0.0959)	(0.0202)	(0.0180)
Panimula \$/buwan (tandaan 3)		(3.63)	(3.66)	(3.34)	(3.33)
MFR (tandaan 2)					
Singil sa Ginamit \$/HCF tubig	3.721	4.1612	4.5260	4.7282	5.0541
Panimula \$/buwan	11.32	12.69	13.80	14.42	15.42

Tandaan 1: Ipinapalagay ng mga singil sa kasalukuyan na 100% ng tubig na ginagamit sa buwan sa winter ay pinakamababa at isang mahusay na sukat ng dami ng tubig na may dumi na galing sa isang tahanan buwan-buwanan (kasi halos walang gamit ng tubig sa labas ng tahanan sa buwan nito). Ang halagang ito ay na-cap sa 14 Hundred Cubic Feet (HCF) dahil ang mga malalakas na gumagamit ng tubig ay malamang na may malalaking landscaping (hardin at damo sa paligid) sa kaya't hindi sila naglalabas ng kasing daming tubig na may dumi kaysa sa paggamit ng tubig. Ang mga binabalak ng singil na magsisimula sa 1 Mayo 2007 ay nagpapalagay na 95% ng pinakamababang gamit ng tubig sa winter ay magiging tubig na may dumi at na-cap ito sa 20 HCF ayon sa mga dahilan na tinalastas sa nauuna at alinsunod sa pamantayan ng State. Ang mga bagong customer ay sisingilin ng \$38.32 buwan-buwanan hanggang makaranas sila ng pagamit ng tubig sa winter na magiging batay ng kanilang singil (mga pagtatama ay ginaganap sa 1 Hulyo).

Note 2: Ang mga singil sa 2007 ay batay sa 95% ng ginagamit ng tubig buwan-buwann.

Note 3: ang halaga ng rebate ay tantiya lamang. Ang halaga ng rebate ay maaring mas mababa, batay sa bilang ng mga hihiling ng rebate mula sa mga dating customer ng City. Ang rebate ay tatagal nang apat na taon.

**Singil sa mga Customer na Pangangalakal / Pagawaan na Naglalabas ng Kulang sa
25,000 GPD WW-Wastewater (tubig na may dumi)**

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
P / P (tandaan 4)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.0257	3.2905	3.5209	3.7674
TSS\$/lb	0.4294	0.4431	0.4819	0.5157	0.5518
COD\$/lb	0.1544	0.1801	0.1959	0.2097	0.2244
Panimulang Singil \$/buwan	11.32	12.31	13.39	14.33	15.34

**Singil sa mga Customer na Pangangalakal / Pagawaan na Naglalabas ng Kulang sa
25,000 GPD kasama ang Shames Settlement**

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
P / P (tandaan 4)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.1180	3.3909	3.5420	3.7862
TSS\$/lb	0.4294	0.4566	0.4966	0.5188	0.5546
COD\$/lb	0.1544	0.1856	0.2018	0.2110	0.2255
Panimulang Singil \$/buwan	11.32	12.69	13.80	14.42	15.42

Tandaan 4: Ilinalarawan ng mga singil sa 2007 ang porsyento ng sinukat na tubig na bumabalik na may dumi at nakasasama batay sa pang-bayanang tantiya ng nilalabas na tubig na may dumi ayon sa Standard Industrial Classification (SIC) code (paguuri ng mga pagawaan) ng pinaglilikuran na pangawaan.

Singil sa mga Customer na Pinakamalaking Pagawaan

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
P / P (tandaan 5)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.0257	3.2905	3.5209	3.7674
TSS\$/lb	0.4294	0.4431	0.4819	0.5157	0.5518
COD\$/lb	0.1544	0.1801	0.1959	0.2097	0.2244
Panimulang Singil \$/buwan	11.32	12.31	13.39	14.33	15.34

Singil sa mga Customer na Pinakamalaking Pagawaan kasama ang Shames Settlement

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
P / P (tandaan 5)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.1180	3.3909	3.5420	3.7862
TSS\$/lb	0.4294	0.4566	0.4966	0.5188	0.5546
COD\$/lb	0.1544	0.1856	0.2018	0.2110	0.2255
Panimulang Singil \$/buwan	11.32	12.69	13.80	14.42	15.42

Note 5: Ilinalarawan ng mga singil sa 2007 ang porsyento ng sinukat na tubig na bumabalik na may dumi at nakasasama na kakayanin mula sa mga customer na gumagamit ng lampas sa 25,000 gpd at isa-isang sinusukat o batay sa pang-bayanang tantiya ng nilalabas na tubig na may dumi ayon sa Standard Industrial Classification (SIC) code ng pinaglilikuran na pangawaan.

Singil sa Sinusukat ng City na Agos ng Tubig Na May Dumi, Agos Mula sa Labas, at Dumi na Hinakot

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
Mga Naka-Contract/Naghahakot (tandaan 6)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.132	3.4061	3.6446	3.8998
TSS\$/lb	0.4294	0.4586	0.4988	0.5338	0.5712
Cod \$/lb	0.1544	0.1864	0.2028	0.2170	0.2322

Singil sa Sinusukat ng City na Agos ng Tubig Na May Dumi, Agos Mula sa Labas, at Dumi na Hinakot kasama ang Shames Settlement

Uri ng Customer	Kasalukuyan 2007	1 Mayo 2007	1 Mayo 2008	1 Mayo 2009	1 Mayo 2010
Mga Naka-Contract/Naghahakot (tandaan 6)					
Agos \$/HCF WW	2.7534	3.2275	3.5100	3.6665	3.9193
TSS\$/lb	0.4294	0.4726	0.5140	0.5370	0.5741
Cod \$/lb	0.1544	0.1921	0.2090	0.2183	0.2334

Tandaan 6: Ang mga binabalak ng singil ay ilalapat sa mga customer na may-contract at naghahakot ng dumi. Ang Panimulang singil ay isinama sa mga singil na nauuna at hindi sisingilin na hiwalay; ang gastos ng panglingkuran ay batay sa sinusukat ng agos ng tubig na may dumi.

Ang nilalaman nito ay maaring makuha sa ibang format (balangkas-kayarian) kung hihilingin upang tulungan ng mga person with disabilities (taong may kakulangan) o mga taong di-nagsasalita ng English. Upang humiling ng ibang format, o makisundo sa pagamit ng tagasalin sa sign language (pamamagitan ng pag-monstra) o sa ibang wika sa hearing sa 26 Pebrero, paki-tawagan ang Clerk's office sa o bago nang 19 Pebrero sa (619) 533-4000 (salita) o (619) 236-7012 (TTY)